

**ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ  
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ  
«ФАРМАСКО»**

01010, м. Київ, вул. І.Мазепи буд.11-А офіс 54; тел. 537-08-04

вих. № 230  
від 29.12. 2014 р.

Голові Державної служби України  
з лікарських засобів  
Пасічнику М.Ф.

Шановний Михайле Францовичу!

ТОВ «Фармаско», як уповноважений представник компанії Oy Medix Biochemica Ab, повідомляє про прийняті виробником коригуючи дії щодо медичного виробу Тест для визначення готовності шийки матки до пологів ACTIM Partus (свідоцтво про державну реєстрацію №14061/2014 від 27.06.2014). В зв'язку з виявленим підвищеним неспецифічним зв'язуванням наприкінці 24 місячного терміну придатності ACTIM Partus, було скорочено термін придатності медичного виробу з 24 до 13 місяців. Данна проблема тільки підвищує ризик отримання хибнопозитивних результатів, при цьому негативні результати продовжують бути дійсними.

Хибнопозитивний результат не спричиняє ризик для пацієнта. Позитивний результат Actim Partus вказує на підвищений ризик передчасних пологів. У клінічній практиці підвищений ризик передчасних пологів передбачає покращення якості моніторингу за пацієнтою. Рішення щодо тактики ведення пацієнта не приймаються тільки на основі позитивного результату тестування Actim Partus, а на основі повної клінічної картини.

З приводу даної ситуації виробник звернувся до незалежного експерта, а також до Valvira, державної контролально-наглядової служби Фінляндії. За словами обох сторін, дана ситуація не підпадає в область нагляду, і про неї немає необхідності повідомляти як про інцидент відповідно до MEDDEV 2.12-1.

Зміни щодо скорочення терміну придатності медичного виробу ACTIM Partus не призведуть до зміни маркування, оскільки на виробі вказана лише дата, до якої потрібно використати даний тест (символ «використати до»). Також і в інструкції вказана інформація, що медичний виріб слід використати до терміну, вказаного на упаковці.

Додатки:

1. Корегуючи дії, розроблені виробником.
2. Інструкція із застосування.
3. Маркування.

З повагою,  
Генеральний директор



М2 Держлікслужба України  
Лі №3/0/9-15 від 05.01.2015

## Тести для діагностики акушерських станів

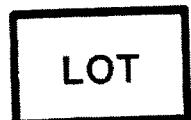
## Тест для визначення готовності шийки матки до пологів Actim Partus



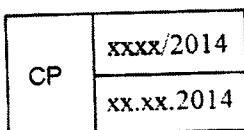
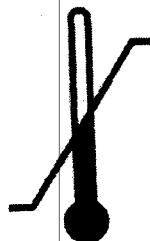
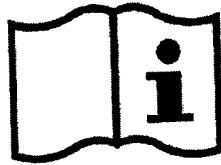
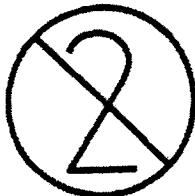
Oy Medix Biochemica Ab  
Asematie 13, FI-02700 Kauniainen, Finland



xx/20xx



XXXXXX





ЛАБОРАТОРІЯ В КИШЕНІ

actu PARTUS

## Тест для визначення готовності шийки матки до пологів

5

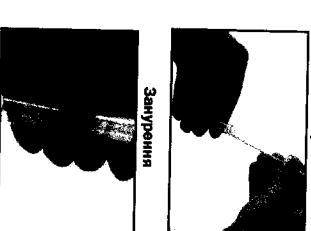
**В якості зразка використовують цервікалітний секрет, який екстрагують буферним розчином, що додається. Цервікалітний секрет забирають з донотого стерильного вагінального дзеркалі з шийки матки із застосуванням стерильного поліетиленового тампона (входить в набір). Тампон повинен залишатися в шийці матки близько 10-15 секунд, щоб він вибрав достатню кількість виділень. Відкрийте пробирку для екстракції проби і тримайте її вертикально. Погігієтте тампон в розчин і екстрагуйте пробу, енергійно обертаючи його протягом приблизно 10 секунд в розчині для екстракції. Протистояння тампону даст заспокоїти пробки, щоб виділити з нього залишки рідин. Викиньте тампон. Екстракт зразку спіймайте пегайто, у будь-якому випадку, не пізніше 4 годин після взяття. Якщо протягом цього часу тестування не проводиться, то зразок слід заморозити. Заморожений зразок можна досліджувати пізніше після розморожування, як описано нижче. При проведенні тестування потребується довести зразок до кінчичної температури.**

кваліфікованим медичним персоналом.  
Перед проведенням тесту *Actim Partus* слід  
передуматися, що *плюсні оболонки* не  
пошкоджені (нейтральний тест *Actim PROM*).  
оскільки при пошкодженні вони розривають  
оболонок тест *Actim Partus* може бути  
позитивним.

Присутність у зразку домішок сечі або сперми  
не впливає на результат тестування.

Велика кількість крові у зразку може привести  
до хібно-змішаного результату. у таких  
випадках рекомендується піти зупинки  
кровотокі відображені просто, яка не заварудена  
кров'ю, та провести тестування знову.

Результат тесту вказує на ризик передчасних  
потох у момент забору проби і залишає в осцил-



- 15 -

卷之三

вилчання в цервіакальному секреті під час вагітності фторированим тестом для інтерпретацію результату. Тест призначений для використання медичними практикниками з метою прогнозування ризику передчасних пологів або готовності до появлення геста чи вказує на те, що пацієнта не надобить протягом 7-14 днів.

— пакополідні води, а також сироварітка плоду та плацма куриними яйцями, павутинкою, місця велету кількість оботинок, в результаті чого звільнюється незвичайна кількість фібронгілінів. При зеркалі та поліефірного тампоні проводить драку цервіального сократу, після чого потрібно екстрагують буферним розчином. Наявність фібронгілінів в розчині

єстє праце за принципом імунохроматографії з візуальною інтерпретацією результату. В тесті використовують два різні типи моноклональних антіплото-

акоплюються імобілізованими антиліптами на тестових лініях мембрани. Також використовують імобілізовані антиліпти на мембрани, де при дозуванні залежістю від концентрації антиліпта з'являється видима тестова пляма. При зануренні цієї проби містить фр.13(1-4), останній залишається з антиліптом, між ними залежною частинкою, які під дією капілярної сили просуваються по мембрани.

Місткість більшої функції  $\Phi_1$  залежить від позитивного результату, якщо ні, то вона буде нульовою.

Симплектність

- Бактериальний попілефірний тампон для забору зразку** з буфером (0,5 мл) для екстракції

Обмеження тесту

ВСТУ



Параметри		Показання	Показання
	Спеціфічність	Чутливість	Діагностична точність
Чутливість	89-94 %	93-100 %	93-100 %
Спеціфічність	78-85 %	74-81 %	74-81 %

E-mail: [contact@pharmasco.com](mailto:contact@pharmasco.com)

- кількість адсорбованого цервіального секрету.
- в результативній ділянці смужки позитивна лінія знаходиться в нижній половині, контрольна – у верхній. Поява контролюваної лінії свідчить про те, що тест практично вірно. У випадку, якщо контролювана лінія не з'явилася, результат вважають недійсним і тестування слід повторити. Використовуючи нову тест-смужку.
- Якщо інтерпретація тесту неясна (наприклад, пунктирні або перевищасті лінії), то тестування проводять повторно, використовуючи нову смужку.
- Результат можна однією зміною як негативний пише через 5 хвилин. Лінії, що з'явилися через 5-10 хвилин, свідчать про низьку концентрацію фГЗФР-1, що знаходитьться нижче встановленого порогового значення.
- Заключним діялом появинен бутім встановленій лікарем після всіх необхідних клінічних та лабораторних досліджень.
- Поводиться із зразками і матеріалами як з потенційно багатобрегемними і утилізається використані відходи відповідно до встановлених санітарних норм.
- Не використовуйте тест, якщо упаковка пошкоджена.

ІД		Маркування Товарів з елементами індивідуалізації	
Підходи для діяності в <i>in vitro</i>		Співпраця про державну реєстрацію в Україні	
Зберігання при температурі 2-25°C		№ 146/1/2014 від 27.05.2014	
Н використовувати да ч		Виробник: Cy Medix Biotechnics Ab, Avenien 13, H-02700 Kauniainen, Finland	
Перед тестиранням онаклеїться на інструкцію	ІД	Код партії	Розподіл елементів маркування
Національний знак відповідності	ІД	Містить достатньо для ( $\eta$ ) вигробувань	СР 122-49812014 05.05.2014
		Використати до	

## *Instructions for use*

DE	Gebrauchsanweisung	FI	Käyttöohje
ES	Instrucciones de uso	SV	Bruksanvisning
FR	Notice d'utilisation	NO	Bruksanvisning
IT	Istruzioni per l'utilizzo	DA	Brugervejledning
NL	Handleiding	RU	Инструкция по применению
PT	Instruções de utilização	PL	Instrukcja wykonywania



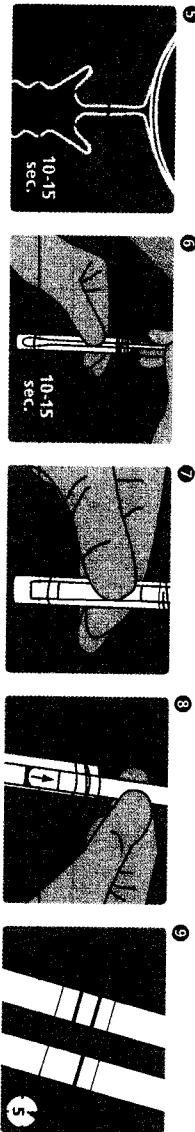
# actim<sup>®</sup> PARTUS

## Structure of dipstick

- ① Dip area
- ② Result area



## Test procedure and results



## PARTUS Instructions for use

Numbers ① - ④ refer to illustrations on inner cover.

### Structure of dipstick

- ① Dip area
- ② Result area
- ③ Test line
- ④ Control line

### Intended use

Actim Partus test is a visually interpreted, qualitative immunochromatographic dipstick test for detecting the presence of phosphorylated (pIGFBP-1) (insulin-like growth factor binding protein-1) in cervical secretions during pregnancy. The test is intended for professional use to help predict the risk of preterm or imminent delivery when fetal membranes are intact.

A negative test result is a clear indication that the patient will not deliver within 7-14 days.

### Kit components

Actim Partus Kit 31931ETAC contains 10 test packs with instructions for use. The Kit 31930ETAC contains one test pack and instructions for use.

The components of each Actim Partus test pack (31921ETAC) are:

- One sterile polyester swab for specimen collection.
- One tube of Specimen Extraction Solution (0.5 ml).
- This phosphate-buffered solution contains bovine serum albumin (BSA), protease inhibitors and preservatives.
- One dipstick in a sealed aluminum foil pouch with desiccant.

Actim Partus Sample Collection Kit 31935ETAC contains 20 polyester swabs and 20 tubes of Specimen Extraction solution.

### Storage

Store the test kit at +2...+25 °C. Stored unopened, each component can be used until the expiry date marked on the component. The kit can also be stored for 2 months at +2...+30 °C. Use the dipsticks shortly after their removal from the aluminum foil pouch.

### Principle of the test

Decidua cells synthesize the phosphorylated forms of IGFBP-1 (phIGFBP-1) while amniotic fluid contains substantial quantities of non- and less phosphorylated forms of IGFBP-1. When delivery is approaching, fetal membranes begin to detach from the decidua parietalis, and small amounts of phIGFBP-1 begin to leak into cervical secretions. In Actim Partus test a cervical specimen sample is taken with a sterile polyester swab during sterile speculum examination and extracted into the Specimen Extraction Solution. The presence of phIGFBP-1 in the solution is detected using a dipstick.

The test is based on immunochromatography. It involves two monoclonal antibodies to human IGFBP-1. One is bound to blue latex particles (the detecting label). The other is immobilized on a carrier membrane (dipstick). The antibody on the carrier membrane catches the complex of antigen and latex-labeled antibody and indicate a positive result. When the dip area of the dipstick is placed in an extracted sample, the dipstick absorbs liquid, which starts to flow up the dipstick. If the sample contains phIGFBP-1 it binds to the antibody labeled with latex particles. The particles are carried by the liquid flow and, if phIGFBP-1 is bound to them, they bind to the catching antibody. A blue line (test line) will appear in the result area if the concentration of phIGFBP-1 in the sample exceeds the detection limit of the test. A second blue line (control line) confirms correct performance of the test.

### Performance of the test

The lowest detectable amount of phIGFBP-1 in the extracted sample is approximately 10 µg/l (affinity-purified phosphoform from decidua extract,  $A_{280}^{280nm}=13.6$ ).

### Limitations of the test

- The test is intended for *in vitro* diagnostic use only. Before performing the test ensure that the fetal membranes are intact (for example with Actim PROM test), because with ruptured fetal membranes Actim Partus test will also give a positive result.
- Patients with moderate or heavy vaginal bleeding should not be tested. It is recommended that a sample be taken when bleeding has stopped, and the extract is essentially blood-free.
- The test result indicates the risk at the time of sampling and changes in the patient's condition may later affect the final outcome of the pregnancy.

### Specimen collection

The specimen is cervical secretion that is extracted into the Specimen Extraction Solution provided. The sample should be collected prior to performing digital examination and/or transvaginal ultrasound. A cervical secretion sample is obtained using a sterile polyester swab (provided in the kit) from the cervical os during a sterile speculum examination. Take care not to touch anything with the swab before taking the sample. The swab should be left in the cervix os for 10-15 seconds to allow it to absorb the secretion specimen ⑤.

Open the Specimen Extraction tube and put it in a vertical position. The specimen is extracted immediately from the swab by swirling the swab vigorously.

in the extraction solution for 10-15 seconds. ⑥ Press the swab against the wall of the Specimen Extraction

Solution tube to remove any remaining liquid from the swab. Discard the swab.

Specimens should be tested as soon as possible after extraction but in any case no more than 4 hours after specimen collection and extraction. If a specimen cannot be tested within this time it should be frozen. After thawing, the specimens should be mixed and tested as described below.

#### Test procedure and interpretation of the results

1. If stored refrigerated, allow the aluminum foil pouch to reach room temperature. Open the foil pouch containing the dipstick by tearing. Do not touch the yellow dip area at the lower part of the dipstick. Identifying marks may be written on the upper purple part of the dipstick. The dipstick must be used shortly after its removal from the foil pouch.
2. Place the yellow dip area into the extracted sample ⑦ and hold it there until you see the liquid front enter the result area ⑧. Remove the dipstick from the solution and place it in a horizontal position.
3. The result can be interpreted as positive as soon as two blue lines become visible in the result area. Negative result should be read at 5 minutes ⑨. Do not pay attention to any lines appearing later than 5 minutes.
4. If two blue lines, the test line and control line, appear, the test result is positive.

If one blue line, the control line, appears, the test

result is negative.

If the control line does not appear, the test is invalid.

#### Notes

- No quantitative interpretation should be made based on the test results.
- The test requires about 150 µl of extracted sample to ensure proper performance of the test.
- Care must be taken when placing the dipstick in the sample tube. The upper part of the dipstick must stay dry.
  - Do not use a dipstick that has become wet before use, because moisture damages the dipstick.
  - Do not use a dipstick if you notice a blue colouring in the result area before testing.
  - Use only the swab provided with the kit.
  - Improper sampling may lead to false negative result.
  - When dipping, be careful to hold the dipstick in position (with the dip area in the sample extract) until the sample liquid front reaches the result area.
  - If the control line does not appear, the test is invalid, and should be repeated using another dipstick.
  - If the test result cannot be interpreted clearly it is recommended that the test be repeated.
  - At five minutes the appearance of any faint-to-dark blue test line, along with a control line indicates a positive result. However, do not pay attention to any lines appearing after 5 minutes.
  - If only the control line is visible, the result should be interpreted as negative only after 5 minutes have elapsed.
  - As with all diagnostic tests, results must be interpreted in the light of other clinical findings.
- All biological specimens and materials must be treated as potentially hazardous, and disposed of in accordance with local authority guidelines.

### Explanation of symbols

Interpretation der Symbole • Significado de los símbolos • Explication des symboles • Spiegazione dei simboli • Interpretatie van de symbolen • Explatação dos símbolos • Symboler ieltykset • Teckenförklaringar • Symbolförklaring • Symbolforklaring • Interpretarea simbolurilor • Wyjaśnienie symboli



YYYY-MM-DD  
Use By  
Verwendbar bis  
Fecha de caducidad  
Utsiktspunkt  
Utsiktspunkt  
Houdbaar tot  
Välidit ätt  
Virtueilen käytöpäivä  
Avvald före  
Bukes fer  
Avvaldes inden  
Tiden är  
Utgåt präzis



Temperature limitation  
Temperaturbereich  
Limite de temperatura  
Limites de temperatura  
Limits of temperature  
Temperatuurlimiet  
Limite da temperatura  
Lampolihajaus  
Temperaturbegrenzung  
Temperaturbegrenzung  
Xantalpri Tämperatuur  
Prestęże/załącznik tempeatury



Catalogue number  
Bestellnummer  
Número de catálogo  
Référence du catalogue  
Número di catalogo  
Catalogusnummer  
Código do produto  
Tutu numero  
Katalognummer  
Katalognummer  
Katalognummer  
Numer katalogowy



Batch code  
Chargenbezeichnung  
Code de lot  
Code du lot  
Lot nummer  
Número de lote  
Era  
Lot number  
Parti  
Batchnummer  
Caja número  
Kod partii



In Vitro Diagnostic Medical Device  
In vitro Diagnostikum  
Producto sanitario para diagnóstico in vitro  
Dispositif médical de diagnostic in vitro  
Dispositivo medico-diagnóstico in vitro  
Medisch uitsluitsel voor in-vitro-diagnose  
Dispositivo medico de diagnóstico in vitro  
In vitro -diagnoseverfahren herunter zu katholimittieren laitie  
Medicintestenska produkt för in vitro diagnostik  
Medicinsk utstyr till in vitro diagnostik  
Tosisko za in vitro diagnostik  
Wyrob do diagnostyki in vitro



Single use  
Nicht wiederverwendbar  
No reusable  
Ne pas réutiliser  
Non riutilizzabile  
Niet opnieuw gebruiken  
De uso unico  
Kerralaikainen  
Aterauamaks ej  
Ikta til Genukk  
Engangsbrug  
Предназначен для одноразового использования



Do jednorazowego użytku

Literature  
Literatur • Bi

tur • E

- Erglu D et al. Prediction of preterm delivery among women with threatened preterm labor. *Gynecol Obstet Invest* (2007) 64:109-116.
  - Ting HS et al. Evaluation of bedside test kits for prediction of preterm delivery: phosphorylated insulin-like growth factor binding protein-1 (pIGFBP-1) test and fetal fibronectin test. *Ann Acad Med Singapore* (2007) 36:399-402.
  - Keiki M et al. Insulin-like growth factor-binding protein-1 in cervical secretion as a predictor of preterm delivery. *Acta Obstet Gynecol Scand* (2001) 80:546-551.
  - Rutanan EM. Insulin-like growth factors in obstetrics. *Opin Obstet Gynecol* (2000) 12:1563-158.



Asemarie 13, FI-02700 Kauniainen, Finland  
Tel. +358 9 547 680, Fax +358 9 505 3441  
[www.mediobiochemica.com](http://www.mediobiochemica.com), [medix@mediobiochemica.com](mailto:medix@mediobiochemica.com)

OACE31931-4 09/2013

## Actim Partus Ризик продукту і можлива відповіль

Об'єкт		Ідентифікація ризику
Об'єкт оцінки ризику	Дата	Оглядачі
Actim Partus повідомлення 20000321	04.12.2014	Esv, Kko, AnPe

Категорія	Номер ризику	Опис ризику	Можливий вплив	Ймовірність появи (1-5)	Вилив ризику (1-5)	Рівень ризику (1-25)	Прийнятність	Дії
Зберігання тест- набору	1.1	Температура зберігання занадто висока, характеристики роботи смужки наприкінці терміну зберігання можуть погрішуватись	Хорошо позитивний результат	4	3	12	Ні	Термін зберігання продукту буде зменшений до 13 місяців
Призначення тесту	2.1	3 невідомих причин наприкінці терміну зберігання може траплятись неспецифічне з'явування (після 13 місяців зберігання)	Хорошо позитивний результат	4	3	12	Ні	Термін зберігання продукту буде зменшений до 13 місяців
Стабільність	3.1	Продукт не є стабільним протягом вказаного часу зберігання	Хорошо позитивний результат	4	3	12	Ні	Термін зберігання продукту буде зменшений до 13 місяців

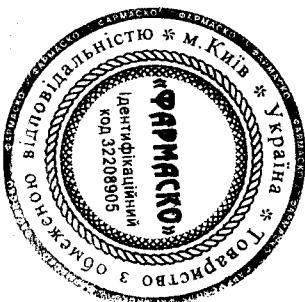
## Причини того, чому тест не спричиняє шкоди пацієтові і реєстрація випадку непогрібна

Думка зовнішнього експерта-клініциста:

- позитивний результат Actim Partus вказує на підвищений ризик передчасних пологів. В клінічній практиці підвищений ризик тільки на основі позитивного результату тесту Actim Partus, а на основі повної клінічної картини.
- Хибно позитивний результат не спричиняє ризик для пацієнтки. Більше того, він може стати причиною посиленого моніторингу за пацієнтом.

Кіммо Ліннавуорі з Valvira також був проконсультований відносно ситуації, що склалась. Жодна з сторін не розглядала цю подію як таку, яка потребує нагляду.

Жодних скарг щодо хибно позитивних результатів при клінічному використанні отримано не було.



«ФАРМАСКО»  
Ідентифікаційний  
код 32208905

Object	Risk identification	Date	Reviewers
Object of risk evaluation Actim Partus notification 210000321		4.12.2014	Esv, Kko, AnPe

Category	Risk number	Risk Description	Potential Impact	Probability of Occurrence	Impact of Risk (1-5)	Risk Level (1-25)	Acceptable	Actions
Kit storage	1.1	Storage temperature too high, the performance of the dipstick might deteriorate over time.	A false positive result	4	3	12	No	Shelf life of the product will be decreased to 13 months.
Test design	2.1	Nonspecific binding occurs over time (after 13 months) due to unknown reasons.	A false positive result	4	3	12	No	Shelf life of the product will be decreased to 13 months.
Stability	3.1	The product is not stable for the given shelf life.	A false positive result	4	3	12	No	Shelf life of the product will be decreased to 13 months.

**Reasons for why the test will not cause harm to the patient and an incident report is not needed:**

Statement from external clinical expert:

- A positive result with Actim Partus indicates increased risk of preterm delivery. In clinical practice increased risk of preterm delivery means increased follow-up of the patient. Patient management decisions are never made only based on the positive result with Actim Partus test but on the whole clinical picture of the patient.
- The false positive result does not cause risk for the patient, and at most it can lead to increased patient monitoring.

Kimmo Linnauori from Valvira has also been consulted regarding the situation.

Neither of the parties considered this to be a vigilance event.

No complaints of false positive results in clinical use have been received.